rn-Style Breakfast / 西式套餐 / 西式套餐 / 양식 정식 •••••

¥3,300

#### ジュース Tuice / 果汁 / 果汁 / 주스

トマト/オレンジ/グレープフルーツ/赤い野菜/緑の野菜/豆乳/ミルクより一品お選びください Your Choice of Juice: Tomato, Orange, Grapefruit, Vegetable (Red), Vegetable (Green), Soy Milk or Milk 西红柿/橙子/柚子/紅色蔬菜/緑色蔬菜/豆奶/牛奶中任速一品。 番茄/橙子/柚子/紅色蔬菜/緑色蔬菜/豆奶/牛奶中任速一品。 토中토/오世刈/本号/帯と母 オセ/岑母 제 生/下分/キ 중에서 1 개量 건택해 주십시오.

### 卵料理

ラロイヤン土 Eggs / 海塞料理 / 湯隆料理 / 계란요리 フライドエッグ/ソフトボイル/オムレツ/スクランブルエッグ/ボーチドエッグより一品お選びください。 Your Choice of Eggs : Fried, Boiled, Omelet, Scrambled, or Poached 荷包蛋/水煮蛋/欧姆蛋/炒蛋/半熟蛋水煮蛋中任选一品。 荷包蛋/水煮蛋/歐姆蛋/炒蛋/半熟蛋水煮蛋中任選一品。

달걀 프라이/반숙/오믈렛/스크램블 에그/포치드 에그 중에서 1개를 선택해 주십시오.

#### サイドディッシュ

Side Dish / 配菜 / 配菜 / 小이드디쉬 ベーコン/ハム/ソーセージより一品お選びください。 Your Choice of Side Dish: Bacon, Ham, or Sausage 培根/火腿/香肠中任选一品。 培根/火腿/香腸中任選一品。 베이컨/햄/소시지 중에서 1개를 선택해 주십시오.

サラダ・ヨーグルト・フルーツ

Salad·Yogurt·Fruit / 沙拉・酸奶・水果 / 沙拉・酸奶・水果 / 샐러드・요구르트・과일

ブレッド Bread / 面包 / 麵包 / 빵

コーヒーまたは紅茶(ホット/アイス)

Coffee or Tea(Hot/Iced)/咖啡或红茶(热饮/冰)/咖啡或紅茶(熱飲/冰)/ 커피 또는 홍차(HOT/ICED)

#### 特定原材料 8 品目





iese-Style Seasonal Breakfast Set / 时令日式套餐 / 時令日式套餐 / 계철 일식 정식 ¥3.300

#### 小鉢

KOBACHI / 小菜 / 小菜 / 반찬

#### 焼物

YAKIMONO (Grilled Fish) / 烧烤 / 燒烤 / 구이

#### 副菜

Side Dish / 副菜 / 副菜 / 사이드 메뉴

### 焼海苔

Dried Seaweed / 烤紫菜 / 烤紫菜 / 구운김

#### 御飯

Rice / 饭食 / 飯食 / 밥

### 香の物

Japanese Pickles / 腌菜 / 腌菜 / 채소절임

#### 味噌椀

Miso Soup / 味噌汤 / 味噌湯 / 된장국

#### 特定原材料 8 品目









# 小麦 Wheat 卵 Eggs 乳 Milk 落花生 Peanut 目 小麦 계란 蛋 우유 奶 野喜 花生

#### 美食セット Gourmet Set / 美食套餐 / 美食套餐 / 미식 세트 .....

¥3,300

## ジュース

Juice / 果汁 / 果汁 / 주스 トマト/オレンジ/グレープフルーツ/赤い野菜/緑の野菜/豆乳/ミルクより一品お選びください。 Your Choice of Juice: Tomato, Orange, Grapefruit, Vegetable(Red.) Vegetable(Green), Soy Milk or Milk 西红柿/橙子/柚子/红色蔬菜/绿色蔬菜/豆奶/牛奶中任选一品。 토마토/오렌지/자몽/붉은색 채소/녹색 채소/두유/우유 중에서 1개를 선택해 주십시오.

#### 玄米リゾット・野菜サラダ

Brown Rice Risotto・Vegetable Salad / 種米意大利饭・蔬菜沙拉 / 穏米意大利飯・蔬菜沙拉 / 현미 리조토・야채 센러드

フルーツ Fruit / 水果 / 水果 / 과일

ヨーグルト・全粒粉ブレッド Yogurt・Whole-Grain Bread / 酸奶・全力粉麺包 / 兔구르트・통밀 빵

#### コーヒーまたは紅茶(ホット/アイス)

Coffee or Tea(Hot/Iced)/咖啡或红茶(热饮/冰)/咖啡或紅茶(熱飲/冰)/커피 또는 홍차(HOT/ICED)

#### 特定原材料8品目







# 朝粥定食

-Style Porridge Breakfast Set / 密套餐 / 谢套餐 / 찻죽 정식

¥3,300

#### 小鉢

KOBACHI /小菜 / 小菜 / 반찬

YAKIMONO (Grilled Fish) / 燒烤 / 烧烤 / 구이

Side Dish / 副菜 / 副苹 / 사이드 메뉴

Porridge / 粥 / 粥 / 찻죽

### 香の物

Japanese Pickles / 腌菜 / 腌菜 / 채소절임

### 味噌椀

Miso Soup /味噌汤 / 味噌湯 / 된장국

### 特定原材料 8 品目



# ア・ラ・カルト

A LA CARTE / 点单料理 / 點單料理 / 알라카르트

# 卵料理

Eggs / 鸡蛋料理 / 鞠蛋料理 / 계란요리

①フライドエッグ Fried Eggs 荷包蛋 筒包蛋 달걀 프라이	¥900	特定原材料 8 品目
② スクランブルエッグ Scrambled Eggs	¥900	特定原材料 8 品目

스크램블 에그 ③プレーンオムレツ Plain Omelet

原味欧姆蛋 原味歐姆蛋 플레인 오믈렌



※ご希望により、追加¥500でベーコン/ハム/ソーセージのいずれか1品をお付けいたします。 特定原材料 8 品目

¥900

## **3** 原 Eggs 乳 Milk 계란 蛋 우유 奶

Mixed Salad 什锦沙拉

什錦沙拉

牛角包

11パンケーキ

Pancake

愁餅

쾌케이그

※Bacon, Ham, or Sausage can be added for an additional charge of ¥500 ※根据希望追加500日元可以选择場根、火酸 香肠中任意一品。 ※根據希望追加500國可以選擇培根 火腿 香腸任一品。 ※원하시면 500면 추가로 베이컨/ 램/소시지 중 하나를 추가하실 수 있습니다.

# シリアル/サラダ

Cereal / Salad / 谷物食品/沙拉 / 穀物食品/沙拉 / 시리얼/샐러드

④ コーンフレーク Corn Flakes 玉米片 玉米片 老巻레이크	¥900	特定原材料 8 品目 ・
<ul><li>(5) オートミール</li><li>Oatmeal 燕麦粥 燕麥粥</li><li>오트밀</li></ul>	¥900	特定原材料 8 品目 <u>T.</u> Milk 空空 <u>奶</u>
⑥ミックスサラダ	¥1,400	特定原材料 8 品目

ブレッド&パンケーキ

### Bread & Pancakes / 面包 & 鬆餅 / 麵包 & 鬆餅 / 빵 & 펜케이크

<ul><li>アバターロール</li><li>Table Roll</li><li>奶油巻面包</li><li>奶油巻麺包</li><li>明日 吾</li></ul>	¥800	行走原例内 6 mi日   小麦   Wheat   類   Eggs   乳   Milk   日   小麦   利世   第   日   日   日   日   日   日   日   日   日	
®クロワッサン Croissant	¥800	特定原材料 8 品目	

.....

크루아상		<u>a</u>
トースト Toast	¥800	
烤面包		小表
烤麵包 モヘモ		밀

¥1,100	
	¥1,100

¥1,050	







## フルーツ

Fruit / 水果 / 水果 / 과일

12 オレンジ Orange 植子 橙子 오렌지	¥850	(4) パパイヤ(1/2) Papaya 1/2 Cut 木瓜(1/2) 木瓜(1/2) 과파야(1/2)	¥1,800
13 グレープフルーツ Grapefruit 柚子 柚子 み용	¥850	(5 メロン(1/6) Melon 1/6 Cut 耐瓜(1/6) 甜瓜(1/6) 関론(1/6)	¥2,100

## お飲物[ジュース/ミルク/コーヒー/紅茶]

Beverage [Juice / Milk / Coffee / Tea] / 饮料[果汁/牛奶/咖啡/红茶] / 飲料[果汁/牛奶/咖啡/紅茶] / 음료[주스/우유/커피/홍차]

•••••	• • • • • • • • • • • • •		
IB オレンジジュース Orange Juice 橙汁 栓汁 오렌지 주스	¥850	20 ミルク(ホット/アイス) Milk (Hot/Iced) 牛奶(熱飲/冰) 牛奶(熱飲/冰) キキ(HOT/ICED)	¥850 特定原材料8品目
①トマトジュース Tomato Juice	¥850		乳 Milk 우유 奶
西红柿汁 香茄果汁		②コーヒー(ホット/アイン[ポット入り] Pot of Coffee (Hot/Io	x)¥1,000

[壺装]咖啡(热/冰) 年 [壺裝]咖啡(熱/冰) [目 포트로 제공]커피(HOT/ICED) 特定原材料 8 品目 18赤い野菜ジュース ¥850 Vegetable Juice (Red) 红色蔬菜汁 紅色蔬菜汁 채소주스(적색)

②紅茶(ホット/アイス) ¥1,000 [重装]紅茶(熱饮/冰) 19緑の野菜ジュース ¥850 綠色蔬菜汁 [壺裝]紅茶(熱飲/冰) [티 포트로 제공]홍차(HOT/ICED)

# ブレックファストテイクアウト

TAKE AWAY BREAKFAST / 早餐打包外带 / 早餐打包外帶 / 브렉퍼스트 테이크아웃

# 早朝ご出発のお客様に

For guests leaving early in the morning 至清晨出发的贵宝 致清晨出發的貴賓 이른 아침에 출발하시는 고객 여러분께

¥2,500 ② サンドウィッチ BOX Sandwich Box / 盒装三明治 / 盒裝三明治 / 샌드위치 BOX

特定原材料 8 品目 \* T

### ••••• ミックスサンドウィッチ

Mixed Sandwich 综合三明治 综合三明治

ジュースまたはコーヒー Juice or Coffee 果汁或咖啡 果汁或咖啡

주스 또는 커피 フルーツ Fruit 水果 水果

과일 前日の9:00pmまでにサービス時間の ご指定をお願いいたします。

Please notify us by 9:00pm the day before of the time you would like to receive this service. 请在前日晚上9点前指定送餐时间。 請在前日晚上9點前指定送餐時間

전날 pm9:00까지 서비스 시간을 지정해 주십시오.

※恐れ入りますが、前日にサービス時間のご指定をお願いいたします。※料金には消費税・サービス料が含まれております。 ※Please notify us the day before of the time you would like to receive this service. ※The price includes tax and service charg ※请在前一日指定送餐时间。※费用含消费税·服务费。 ※請在前一日指定送餐時間,※費用会消費稅・服務費

※죄송하지만 전날에 서비스 시간을 지정해 주십시오. ※요금에는 부가세·서비스요금이 포함되어 있습니다.

※当レストランで使用しているお米はすべて国産米です。 The rice used in this restaurant is all from Japan

特定原材料 8 品目

乳 Milk 우유 奶

特定原材料 8 品目

乳 유유 奶

# ご昼食・ご夕食

LUNCH/DINNER 午餐·晚餐 午餐·晚餐 점심식사·저녁식사

## オードヴル&スープ

Appetizer & Soup / 什锦拼盘 & 汤品 / 什錦拼盤 & 湯品 / 생햄샐러드

① 生ハムのサラダ仕立て パルミジャーノレッジャーノかけ ¥1.800

¥2,000

¥2,400

Ham Salad Dressed w/Parmigiano Reggiano Cheese 火腿沙拉 附帕尔马奶酪 火腿沙拉 附帕爾馬奶酪 파르미지아노 레지아노 치즈를뿌린 생햄 샐러드

特定原材料 8 品目 \* \* 
 小麦
 Wheat 目
 卵
 Eggs
 乳
 Milk

 リカ麦
 利き
 蚕
 ラ유
 奶

奶汁玉米羹

特定原材料 8 品目

魚料理 Fish & Seafood / 海鲜料理 / 海鮮料理 / 생선요리

.....

Salmon Meuniere 法式黄油鲑鱼

特定原材料 8 品目 93

特定原材料 8 品目

\* \*

 小麦
 Wheat 別
 卵
 Eggs
 乳
 Milk

 別
 小麦
 계
 亜
 平
 奶

特定原材料 8 品目

特定原材料8品目

特定原材料 8 品目

<u>小麦</u> Wheat 卵 Eggs 乳 Milk 落花生 Peanut 밀 小麦 계란 蛋 우유 奶 땅콩 花生

特定原材料 8 品目

97

<u>小麦</u> Wheat <u>卵</u> Eggs 乳 Milk 밀 小麦 계란 蛋 우유 奶

特定原材料 8 品目

**8** (a)

小麦 Wheat 卵 Eggs 乳 Milk 밀 小麦 계란 蛋 우유 奶

特定原材料 8 品目

特定原材料8品目

\*

肉料理

Meat / 肉类料理 / 肉類料理 / 고기요리

④チキンバスケット Chicken Basket 炸鸡拼盘

炸鷄拼盤 치킨 바스켓(바구니)

⑤北海道産牛肉の ハンバーグステーキ

Hamburg Steak 汉堡 牛排 햄버그 스테이크

⑥北海道産和牛ロース肉のステーキ(150g) ¥9,800

WAGYU Beef Steak (150g) 北海道产和牛 牛排 北海道產和牛牛排 홋카이도산 와규스테이크

小麦 Wheat 卵 Eggs 乳 Milk 落花生 Peanut 밀 小麦 계란 蛋 우유 奶 땅콩 花生

¥1,400

⑦北海道名物ジンギスカン ¥2,500

Mongolian Mutton Barbecue 北海道特色成吉思汗烤肉 홋카이도 명물 징기스칸



サラダ&その他

Salad & Other / 沙拉 & 其他 / 沙拉 & 其他 / 샐러드 & 기타 .....

8ミックスサラダ Mixed Salad 什锦蔬菜沙拉 什錦蔬菜沙拉

콜비네이션 색러드 ¥1,400

⑨シーザーサラダ Caesar Salad 凯撒沙拉

⑩ ミックスサンドウィッチ ¥1,900 Mixed Sandwich

综合三明治

①パン または ライス 各¥500 Bread or Rice 각 500 엔 面包或米饭 麵包或米飯

②セットメニュー ¥1,500 スープ/サラダ/パンまたはライス/コーヒー Set Menu (Soup/Salad / Bread or Rice / Coffee ) 奏餐(汤品/沙拉/面包或米板/咖啡) 發餐(湯品/沙拉/麵包或米板/咖啡) 세트 메〒(午프/센刊드/빵 또는 밥/커피)

\* 小麦 Wheat 卵 Eggs 乳 Milk 밀 小麦 계란 蛋 우유 奶

\*マークのメニューは、11:30am~8:00pmまでとさせていただきます。 Menu items with \*are served between 11:30am and 8:00pm \*号标识的菜单限定在11:30am~8:00pm这个时间段提供, 

# カレー&パスタ

Curry & Pasta / 咖喱 & 意大利面 / 咖喱 & 意大利面 / 카레 & 과스타

⑬北海道産帆立貝のカレー Scallops's Curry w/Rice 扇贝咖喱 扇貝咖喱

가리비 카레 4 海の幸スパゲティー

¥2,300

特定原材料 8 品目 **3** 

特定原材料 8 品目

\* T

小麦 Wheat 卵 Eggs 乳 Milk 밀 小麦 계란 蛋 우유 奶

# 日本料理

Japanese Dishes / 日本料理 / 日本料理 / 일본요리

\* 15 天重(味噌椀付き) TEMPURA BOX w/Miso Soup 天重(附味噌汤) 天重(付味噌湯) 새우튀김 덮밥(된장국 포함)

¥4,000

.....

特定原材料 8 品目 \*

\* ⑯寿司盛り合わせ(味噌椀付き) ¥5,000

壽司拼盤(付味噌湯) 스시 모둠(된장국 포함) 特定原材料 8 品目



\* ⑰松花堂(味噌椀付き) ¥5,500 SHOKADO (Japanese Lunchbox) w/Japanese Clear Soup

松花堂(附味噌汤) 松華堂(付味噌湯) 쇼카도 (된장국 포함)

特定原材料 8 品目 -A

# 中国料理

Chinese Cuisine / 中华料理 / 中華料理 / 중화요리

\* ®五目入りあんかけ焼きそば(醤油味)¥2,000 特定原材料8品目 Fried Noodles w/Chop Suey (Soy Sauce) 什锦浇汁炒面(酱油风味) 什錦游汁炒麵(醬油風味

\* ⑩上海風炒め焼きそば ¥1,900 Fried Noodles Shanghai Style 上海风味炒面

特定原材料 8 品目 \* 

¥2,000

特定原材料 8 品目

デザート Dessert / 甜点 / 甜點 / 디저트

上海風味炒麵 상하이풍 볶음국수

\* 20蟹肉入り炒飯

Fried Rice w/Crab Meat 蟹肉炒饭

②バニラジェラートフルーツ添え ¥1,300

Vanilla **Gelato** w/Fruit 香草冰淇淋 附水果 香草冰淇淋 附水果 과일을 곁들인 바닐라 아이스크림

②ハスカップジェラートフルーツ添え ¥1,300 特定原材料8品目

3

Haskan Gelato w/Fruit 蓝莓冰淇淋 附水果 藍莓冰淇淋 附水果 파일을 곁들인 하스컵베리 아이스크림

小麦 Wheat 卵 Eggs 乳 Milk 밀 小麦 계란 蛋 우유 奶

# おつまみ 11:30 - 23:00

SNACK & APPETIZER 寒食 零食 안주

② ミックスナッツ 特定原材料 8 品目 ¥500 混合坚果 混合堅果 믹스 너트 特定原材料 8 品目 ② ガーリックトースト ¥600 \* \* 大蒜叶司 마늘 토스트 特定原材料 8 品目 25ピクルスとオリーブ ¥600 泡菜和橄欖 피클과 올리브 特定原材料 8 品目 26チーズとメルバ ¥900 9,3

치즈하고 멜바토스트 ②小さな前菜 ¥1,200 Small Appetizer 小开胃菜 特定原材料 8 品目 小开胃莖

93 A 
 えび
 Shrimp
 かに
 Crab
 小麦
 Wheat
 罪
 Eggs
 乳
 Milk
 落花生
 Peanut
 るみ
 Walnut

 場合
 野
 カ
 物盤
 当
 小麦
 利止
 重
 中央
 奶
 野妻
 花生
 空
 核株

 小麦
 Wheat 目
 卵
 Eggs
 乳
 Milk

 日
 小麦
 刈む
 蛋
 우유
 奶

特定原材料 8 品目

乳 Milk 우유 奶

特定原材料 8 品目

\*

小麦 Wheat 小麦

特定原材料 8 品目

特定原材料 8 品目

特定原材料 8 品目

A

# お夜食 21:00 - 23:00

MIDNIGHT SNACK 宵夜 宵夜 야식

おつまみ

Cheese w/Melba Toast

奶酪和梅尔巴吐司

奶酪和梅尔巴叶司

작은 전채

Snack & Appetizer / 零食 / 零食 / 약食

28 フライドポテト ¥1,300 French Fries 薯条 감자튀김

29季節の漬物盛り合わせ ¥1,200 Assorted Seasonal Pickles 时令腌菜拼盘 時令職菜拼船

30 ソーセージ & フライドポテト ¥2,200

烯肠 & 薯条

¥2,200

A 3 

軽食 Light Meals / 简餐 / 簡餐 / 경식

③ チーズ盛り合わせ

Assorted Cheese

奶酪拼盘

③ 味噌ラーメン Miso Ramen 特制味噌拉面 特製味噌拉麵 특제된장 라멘

연어차밥

..............

③おにぎり定食 ¥2,000 たらこ/鮭/梅干/味噌汁/香の物 Rice Balls (CodRoe/Salmon/Pickled Plum) w/Miso Soup & Pickles 饭团套餐(明太鱼籽/鲑鱼/梅肉)味增汤/腌菜

34 鮭雑炊 ¥2,000 Rice Tea Porridge w/Salmon

③オードヴル盛り合わせ 什锦拼盘 오르되브르 모둠

3

特定原材料 8 品目

¥2,500

<u>えび Shrimp かに Crab 小麦 Wheat 卵 Eggs 乳 Milk 落花生 Peanut (るみ Walnut MP 郵 게 螃蟹 望 小麦 利赴 蚕 우유 奶 野喜 花生 호두 核桃</u>

# お飲み物

BEVERAGES 饮品 飲品 舎豆

ミルク/コーヒー/紅茶 Milk / Coffee / Tea / 牛奶/咖啡/红茶 / 牛奶/咖啡/紅茶 / 우유/커피/홍차

③6ミルク(ホット/アイス) Milk (Hot/Iced) 牛奶(热饮/冰) 牛奶(熱飲/冰) 우유(HOT/ICED)

③フコーヒー(ホット/アイス)

[ポット入り] **Pot of Coffee (Hot/Iced)** [壺装]咖啡(热/冰) [壺裝]咖啡(熱/冰)

¥1,000

¥850

[티 포트로 제공]커피(HOT/ICED) 38紅茶(ホット/アイス) ¥1,000 [ポット入り] Pot of Tea(Hot/Iced) 「壺装] 红茶(热饮/冰) [壺裝]紅茶(熱飲/冰) [티 포트로 제공]홍차(HOT/ICED)

アルコール

③グラスワイン(白/赤/ロゼ) ¥1.000 红酒(白/红/桃红) 紅酒(白/紅/桃紅) 글라스 와인(화이트/레드/로제) ⑩国産ビール(中瓶) ¥1,300 Japanese Beer (Medium Bottle) 国产啤酒(中瓶) 國產啤酒(中瓶) ④フランスワイン(ボルドー/ブルゴーニュ)(フルボトル) ¥6,000 
 French Wine (Bordeaux/Bourgogne)(Full Bottle)

 法国红酒(波尔多/勃艮第)(整瓶)

 法國紅酒(波爾多/勃艮第)(整瓶)

 프랑스 와인(브르도/부르고뉴)(1병)

.....

42シャンパン モエ・エ・シャンドン(ハーフボトル) ¥11,000 Möet et Chandon Champagne **(Half Bottle)** 香槟 莫埃和尚东 (半瓶) 香檳 莫埃和尚東(半瓶 샴페인 모에 에 샹동(반 병)

43シャンパン モエ・エ・シャンドン(フルボトル) ¥18.000 Möet et Chandon Champagne (Full Bottle) 香槟 莫埃和尚东(整瓶) 香檳 莫埃和尚東(整瓶) 샴페인 모에 에 샹동(1병)

その他 Other / 其他 / 其他 / 기타

44ソーダ

Soda 碳酸饮料 碳酸飲料 탄산수 ⑤ミネラルウォーター ¥600 Mineral Water 矿皂水

Cola/Zero Sugar Cola 可乐/零度可乐 可樂/零度可樂 콜라/제로콜라 ・ジンジャーエール

46 コーラ/コーラゼロ 各¥850

Ginger Ale 姜汁汽水 진저에일 ・ウーロン茶 Oolong Tea 乌龙茶

・オレンジジュース Orange Juice

이레지 주스 ・グレープフルーツジュース

アイスバスケットは無料でお届けいたします。

※当レストランで使用しているお米はすべて国産米です。

※料金には消費税・サービス料が含まれております。 The price includes tax and service charge. ※费用含消费税·服务费。※費用含消費稅·服務費。 ※요금에는 부가세·서비스요금이 포함되어 있습니다.

Ice basket will be delivered free of charge. 免费提供冰块。免費提供冰塊 。 얼음통은 무료로 제공합니다.